

# Espagnol

Initiation



BIBLIOTHÈQUE  
**SAINTE-BARBE**



**Table des matières :**

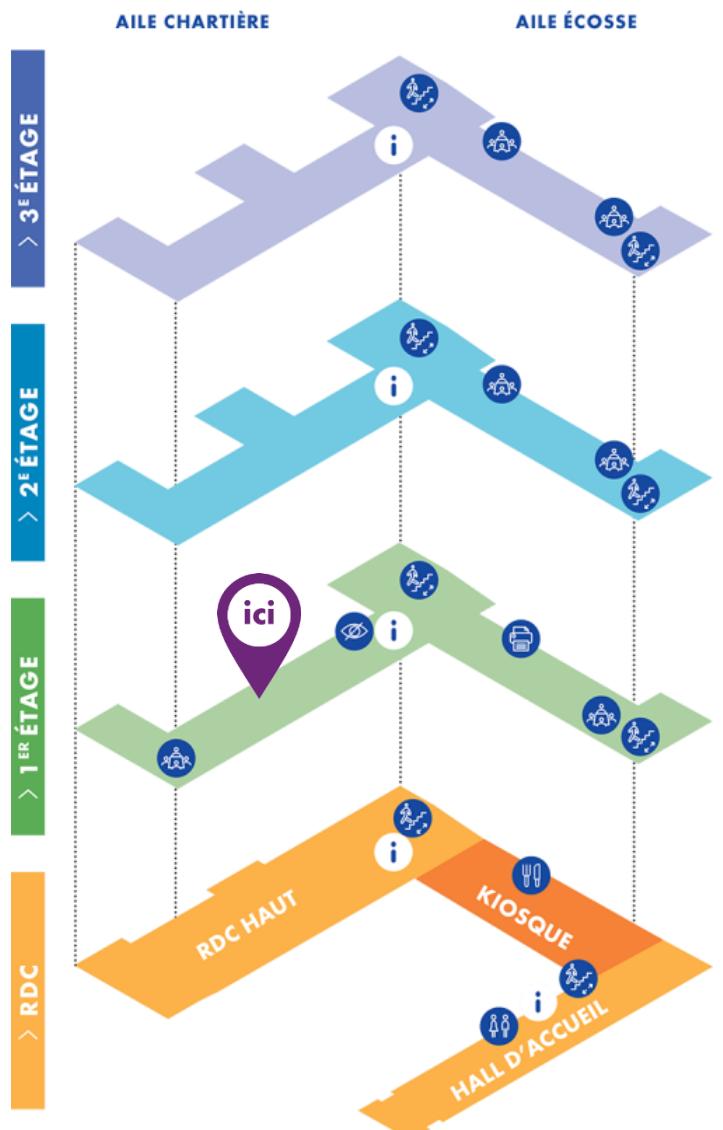
<b>FOCUS .....</b>	<b>- 4 -</b>
<b>L'ESPAGNOL (LE CASTILLAN) .....</b>	<b>- 5 -</b>
<b>Dictionnaires.....</b>	<b>- 5 -</b>
<b>Méthodes de langue / Guides de conversation.....</b>	<b>- 5 -</b>
<b>Linguistique .....</b>	<b>- 7 -</b>
<b>Vocabulaire .....</b>	<b>- 7 -</b>
<b>Grammaire, conjugaison.....</b>	<b>- 9 -</b>
<b>Traduction.....</b>	<b>- 10 -</b>
<b>LES LANGUES RÉGIONALES .....</b>	<b>- 12 -</b>
<b>Le catalan .....</b>	<b>- 12 -</b>
<b>Le basque .....</b>	<b>- 14 -</b>
<b>Le galicien.....</b>	<b>- 14 -</b>
<b>CIVILISATION .....</b>	<b>- 15 -</b>
<b>Généralités .....</b>	<b>- 15 -</b>
<b>Histoire .....</b>	<b>- 15 -</b>
<b>LITTÉRATURE.....</b>	<b>- 17 -</b>

<b>Généralités .....</b>	<b>- 17 -</b>
<b>Quelques grands noms... ....</b>	<b>- 18 -</b>
<b>PRESSE.....</b>	<b>- 24 -</b>
<b>RESSOURCES ÉLECTRONIQUES .....</b>	<b>- 27 -</b>
<b>Aperçu de quelques-unes de ces ressources.....</b>	<b>- 27 -</b>

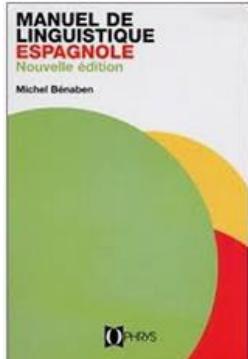
Cette bibliographie s'adresse à toute personne souhaitant débuter l'apprentissage de l'espagnol ou réviser ses connaissances de base dans tous les domaines (vocabulaire, grammaire, histoire, littérature, etc.). Elle propose également des aperçus sur les langues régionales en Espagne : basque, catalan et galicien.

Les ouvrages de langue et littérature espagnoles se trouvent au 1<sup>er</sup> étage de la bibliothèque, aile Chartière.

Mise à jour : novembre 2018



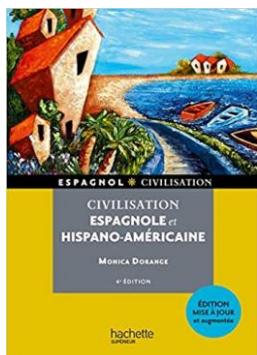
## FOCUS



**Une synthèse des thèmes essentiels de la linguistique espagnole.**

BÉNABEN Michel, *Manuel de linguistique espagnole*, Gap : Ophrys, 2002, 329 p.

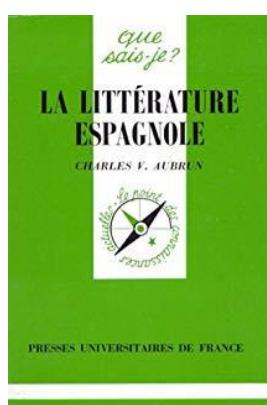
| 460.1 BEN



**Un tour d'horizon complet du monde hispanique contemporain.**

DORANGE Monica, *Civilisation espagnole et hispano-américaine*, Vanves : Hachette supérieur, 2017 (HU. Espagnol), 399 p.

| 946.082 DOR



**Panorama de la littérature depuis le Moyen-Âge et présentation des principaux genres pratiqués à travers les siècles par les auteurs hispanophones.**

AUBRUN Charles Vincent, *La littérature espagnole*, Paris : Presses universitaires de France, 2013 (Que sais-je ?), 127 p.

| 860.9 AUB

## L'ESPAGNOL (LE CASTILLAN)

### DICTIONNAIRES

CORBEIL Jean-Claude et ARCHAMBAULT Ariane, *Le visuel : dictionnaire français-espagnol*, Paris : Éd. de la Martinière, 2006, 594 p.

| 463 COR

LAROUSSE, *Grand dictionnaire : espagnol-français, français-espagnol = Gran diccionario : español-francés, francés-español*, Paris : Larousse, 2014 (Grands dictionnaires), 2394 p.

| 463 LAR

LE ROBERT et HARPERCOLLINS, *Le Robert & Collins, espagnol maxi : français-espagnol, espagnol-français*, Paris : le Robert, 2016 (Dictionnaire Maxi+), 930 p.

| 463 ROB

NIMMO Claude et GAMONAL Dulce, *Dictionnaire visuel espagnol*, Paris : Larousse, 2014, 191 p.

| 463 DIC

### MÉTHODES DE LANGUE / GUIDES DE CONVERSATION

ANTÓN MARTÍNEZ Francisco Javier, *L'espagnol*, Chennevières-sur-Marne : Assimil, 2015, 590 p. + 1 CD

| 468.3 ASS

CASTILLO LLUCH Mónica et LÓPEZ IZQUIERDO Marta, *L'espagnol pour tous*, Paris : Hatier, 2014 (Bescherelle langues), 430 p.

| 468 CAS

## Espagnol – Initiation

---

CHIABRANDO Susana et VALERA Angels, *Le pass espagnol*, Paris : Nathan, 2011 (Voie express), 2 vol. (79, 95 p.) + 1 CD

| 468.3 CHI

CÓRDOBA Juan et AUSEJO ALDAZÁBAL Belén, *Espagnol*, Chennevières-sur-Marne : Assimil, 2015, 160 p. + 1 CD

| 468.3 COR

DESCHAMPS Odile, *Premiers pas en espagnol*, Paris : Ellipses, 2013 (Les bleus), 406 p.

| 468.3 DES

FITZSIMONS Ronan, *L'espagnol : mobile & facile*, Montreuil : Berlitz Collins Pub., 2013, 165 p. + 1 CD

| 468.3 ESP

GONZALEZ Juan et NUÑEZ Nadine, *Espagnol : la méthode 100% audio initiation, niveau atteint A2*, Paris : Nathan, 2015 (Voie express), 47 p. + 3 CD

| 468.3 GON

*Le guide de conversation du routard : espagnol*, Paris : Larousse Hachette, 2016 (Le Guide de conversation routard), 272 p.

| 468 GUI

LE ROBERT, *Le Robert espagnol : guide de conversation*, Paris : Le Robert, 2016, 312 p.

| 468 ROB

NIMMO Claude, *Guide de conversation espagnol : Harrap's*, Paris : Harrap, 2014, 319 p.

| 468 GUI

TARRADAS-AGEA David, *Harrap's espagnol : kit audio*, Paris : Harrap Larousse, 2014, 96 p. + 1 CD

| 468.3 TAR

WALD Susana, *L'espagnol pour les nuls*, Paris : First éditions, 2016 (Pour les nuls), 363 p.

| 468.3 WAL

WORBY Meg, LÓPEZ Marta et CHAMPION Yann, *Espagnol : guide de conversation*, Paris : Lonely planet, 2017 (Guide de conversation), 256 p.

| 468 WOR

## LINGUISTIQUE

BÉNABEN Michel, *Manuel de linguistique espagnole*, Gap : Ophrys, 2002, 329 p.

| 460.1 BEN

JAIME RAMIREZ Hélios, *Linguistique espagnole*, Paris : Ellipses, 1997 (Les Essentiels de la civilisation espagnole), 128 p.

| 460.1 JAI

SAUVE Michel, *Cours de linguistique espagnole : histoire, théorie, pratique et critique linguistique générale et spécificités castillanes*, Paris : Ellipses, 1997, 175 p.

| 460.1 SAU

## VOCABULAIRE

BITTON Arielle, *Vocabulaire espagnol, A1 : niveau débutant 60 thèmes, 800 mots clés, 183 exercices corrigés fichiers audio à télécharger*, Paris : Ellipses, 2014, 147 p.

| 463.028 BIT

CHATELAIN Mariana, *¡Que vaya bien! : vocabulaire thématique, espagnol-français, A1/A2 cahier illustré avec exercices corrigés*, Paris : Ellipses, 2016, 143 p.

| 463.028 CHA

## Espagnol – Initiation

---

DARRAIDOU Graciela, *Le vocabulaire du quotidien : avec exercices corrigés espagnol*, Paris : Ellipses, 2012, 250 p.

| 463.028 DAR

DORANGE Monica, *Le vocabulaire de l'espagnol*, Paris : Hachette supérieur, 2015, 415 p.

| 463.028 DOR

DORANGE Monica, *Lexique essentiel de l'espagnol*, Paris : Ellipses, 2011 (Optimum), 219 p.

| 463.028 DOR

HERNANDEZ Hélène, *Le vocabulaire espagnol : retenir l'essentiel*, Paris : Nathan, 2016 (Repères pratiques Nathan), 159 p.

| 463.028 HER

LASCANO Marc, *Quand les grenouilles auront des poils = Cuando las ranas críen pelos : mille et une expressions pour apprendre l'espagnol*, Paris : Ellipses-Marketing, 1996, 124 p.

| 463.028 LAS

LAZCANO Marc, *Vocabulaire espagnol : économie, politique, société*, Paris : A. Colin, 2013 (Cursus), 191 p.

| 463.028 LAZ

MANSINO LÓPEZ Diana, *Petit vocabulaire actuel : exercices espagnol*, Paris : Ophrys, 2014, 174 p.

| 463.028 MAN

MOLIO Maribel, *Les 1000 expressions types de l'espagnol*, Levallois-Perret : Studyrama, 2013 (Principes), 251 p.

| 463.028 MOL

PUGIBET Verónica, *Petit vocabulaire actuel : espagnol*, Paris : Ophrys, 2016, 94 p.

| 463.028 PUG

TARRADAS-AGEA David et BAUER Jean-Claude, *L'Anti-fautes d'espagnol 100% illustré*, Paris : Larousse, 2016, 223 p.

| 463.028 TAR

## GRAMMAIRE, CONJUGAISON

BEDEL Jean-Marc, *Nouvelle grammaire de l'espagnol moderne*, Paris : PUF, 2017, 901 p.

| 465 BED

BESNARD-JAVAUDIN Eugenio, *1000 phrases grammaticales contextualisées pour travailler son espagnol*, Paris : Ellipses, 2016 (Optimum), 307 p.

| 465 BES

GERBOIN Pierre, *Le Bled espagnol : études supérieures classes préparatoires, université, grandes écoles*, Vanves : Hachette, 2015 (Collection Bled), 315 p.

| 465 GER

GERBOIN Pierre et LEROY Christine, *Grammaire d'usage de l'espagnol contemporain*, Paris : Hachette supérieur, 2013, 527 p.

| 465 GER

GOMEZ François, *La grammaire espagnole en 50 fiches*, Paris : Ellipses, 2016 (Optimum), 176 p.

| 465 GOM

GONZÁLEZ HERMOSO Alfredo, *Le Bled espagnol tout-en-un*, Paris : Hachette éducation, 2014 (Collection Bled), 255 p.

| 465 GON

HÉLIÈS Claude et VERGNES Robert, *100 fiches de grammaire espagnole : terminales, classes préparatoires, 1er cycle universitaire*, Rosny-sous-Bois : Bréal, 2017, 286 p.

| 465 HEL

## Espagnol – Initiation

---

LE ROBERT, *L'espagnol 3 en 1*, Paris : le Robert, 2015 (Grammaire mini), 341 p.  
| 465 ROB

LLORET LINARES Gabrielle, *Les verbes espagnols*, Paris : Larousse, 2015 (Les Clés de la réussite), 255 p.  
| 465 LLO

MOLIO Maribel, *L'espagnol en 100 exercices*, Levallois-Perret : Studyrama, 2012 (Poche), 103 p.  
| 465 MOL

PALOMINO María Ángeles, *Así ! : apprendre ou réviser les bases de la grammaire espagnole en s'amusant*, Paris : Ellipses, 2004 (Bloc notes), 110 p.  
| 465 PAL

SALAÜN Michaël, *SOS conjugaison espagnole : pour tous !*, Paris : Ellipses, 2016, 202 p.  
| 465 SAL

STEIN Gail et KRAYNAK Cecie, *L'essentiel de l'espagnol pour les nuls*, Paris : First éditions, 2012 (Pour les nuls), 182 p.  
| 465 STE

## TRADUCTION

BESNARD-JAVAUDIN Eugenio, *Pratique thématique de la traduction en espagnol : thème-version*, Paris : Ellipses, 2013, 222 p.  
| 468.02 BES

CALVENTE Inma et TUMBA Carine, *100 % version espagnol : 80 textes d'entraînement à la traduction littérature et presse*, Paris : Ellipses, 2016, 202 p.  
| 468.02 CAL

DEGUERNEL Alain et LE MARC'HADOUR Rémi, *Initiation à la version espagnole*, Paris : A. Colin, 2005 (Cursus), 186 p.

| 468.02 DEG

DORANGE Monica, *Initiation à la version et au thème espagnols*, Paris : Hachette Supérieur, 2011 (HU. Espagnol), 255 p.

| 468.02 DOR

FLORÈS Jean-Marie, *Initiation au thème espagnol : premier cycle universitaire, classes préparatoires aux grandes écoles*, Paris : Ophrys, 1999, 257 p.

| 468.02 FL0

RAJAUD Virginie et BRUNETTI Mireille, *Traducir : initiation à la pratique de la traduction*, Paris : A. Colin, 2005 (Collection Cursus. Langues), 191 p.

| 468.02 RAJ

## LES LANGUES RÉGIONALES

### LE CATALAN

#### Méthodes de langue - Conversation

Freysselinard Éric, *Grammaire et vocabulaire du catalan*, Paris : Ophrys, 2002, 224 p.

| 468.91 FRE

Induráin Pons Jordi, *Diccionari compact : français-catalan català-francès*, Barcelone : Larousse, 2014 (Dictionnaire maxipoche plus), 20 p.

| 468.91 DIC

Llombart Huesca Maria, *Catalan*, Chennevières-sur-Marne : Assimil, 2014 (Guide de conversation), 160 p.

| 468.91 LLO

MAS Marta et VILAGRASA GRANDIA Albert, *Veus 1 : llibre de l'alumne enfocament per tasques. 1. Curs comunicatiu de català*, Barcelone : Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2009, 115 p.

| 468.91 MAS

MAS Marta et VILAGRASA GRANDIA Albert, *Veus : enfocament per tasques llibre de l'alumne. 2. Curs comunicatiu de català*, Barcelone : Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2009, 125 p.

| 468.91 MAS

MAS Marta et VILAGRASA GRANDIA Albert, *Veus : curs comunicatiu de català llibre d'exercicis i gramàtica. 2*, Barcelone : Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2010, 213 p.

| 468.91 MAS

*Veus est le manuel le plus utilisé actuellement pour apprendre le catalan.*

PRUDON Montserrat, DORANDEU Jean et LLOMBART HUESCA Maria, *Le catalan*, Assimil, 2009, 592 p. + 1 CD MP3

| 468.91 PRU

RADATZ Hans-Ingo, *Le catalan de poche*, Chennevières-sur-Marne : Assimil, 2002 (Assimil évasion. Langues de poche), 182 p.

| 468.91 RAD

## Grammaire - Vocabulaire

BASTONS VILALLONGA Núria, COMAJOAN Llorenç et BERNARDÓ Cristina, *Gramàtica práctica del català*, Barcelone : Teide, 2011, 360 p. + 1 livret, 23 p.

| 468.91 BAS

FABRA Pompeu, *Gramàtica catalana*, Barcelone : Teide, 1993, 204 p.

| 468.91 FAB

FREYSSELINARD Éric, *Grammaire et vocabulaire du catalan*, Paris : Ophrys, 2002, 224 p.

| 468.91 FRE

INSTITUT D'ESTUDIS CATALANS, *Gramàtica de la llengua catalana*, Barcelone : Institut d'Estudis Catalans, 2016, 1472 p

| 468.91 GRA

MAS Marta et VILAGRASA GRANDIA Albert, *Gramàtica catalana de la A a la Z*, Barcelone : Publicacions de l'Abadia de Montserrat, 2012, 509 p.

| 468.91 MAS

TORRAS Josep et ROBERT ANDREU Mercè, *Els verbs catalans : models de conjugació*, Barcelone : Encyclopédia Catalana, 2006 (Proa Butxaca), 218 p.

| 468.91 TOR

VERDAGUER Pierre, *Grammaire de la langue catalane. 1, Les origines de la langue*, Barcelone : Curial, 1999, 389 p.

| 468.91 VER

## Espagnol – Initiation

---

*Els verbs conjugats*, Barcelone : Claret, 2007 (Collecció Pompeu Fabra), 65 p.  
| 468.91 VER

## LE BASQUE

ALLIÈRES Jacques, *Manuel pratique de basque*, Paris : A. et J. Picard, 1979  
(Connaissance des langues), 262 p.

| 468.95 ALL

BEAUMONT Jean-Charles et LAZCANO Ramon, *Le basque unifié (initiation) = Euskara baturako hastapenak*, Chennevières-sur-Marne : Assimil, 1996 (Sans peine), 377 p.

| 468.95 BEA

BEAUMONT Jean-Charles et LAZCANO Ramon, *Le basque de poche*, Chennevières-sur-Marne : Assimil, 2011 (Langues de poche), 181 p.

| 468.95 BEA

COYOS Jean-Baptiste et SALABERRIA Jasone, *Le basque pour les nuls*, Paris : First éditions, 2009 (Pour les nuls), 188 p.

| 468.95 COY

## LE GALICIEN

NAVAZA BLANCO Gonzalo, *Pequeño dicionario Xerais da lingua*, Vigo : Xerais, 2017, 700 p.

| 468.97 NAV

## CIVILISATION

### GÉNÉRALITÉS

BENNASSAR Bartolomé et BESSIÈRE Bernard, *Espagne : histoire, société, culture*, Paris : la Découverte, 2012 (Les Guides de l'état du monde), 223 p.

| 946 BEN

DELAMARRE-SALLARD Catherine, *La civilisation espagnole et latino-américaine en fiches*, Paris : Ellipses, 2016 (Optimum), 263 p.

| 946 DEL

DORANGE Monica, *Civilisation espagnole et hispano-américaine*, Vanves : Hachette supérieur, 2017 (HU. Espagnol), 399 p.

| 946.082 DOR

JULLIAN Martine, *Civilisation espagnole*, 6e édition, Paris : Hachette supérieur, 2017 (Les Fondamentaux, 153), 168 p.

| 946.082 JUL

### HISTOIRE

BENNASSAR Bartolomé et VINCENT Bernard, *Le temps de l'Espagne : XVI<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècles*, Paris : Hachette Littératures, 2010 (Pluriel), 313 p.

| 946.04 BEN

BABY Sophie, LUIS Jean-Philippe, MICHONNEAU Stéphane et YUSTA Rodrigo Mercédès, *Histoire de l'Espagne contemporaine de 1808 à nos jours : politique et société*, Paris : Armand Colin, 2017 (U. Histoire), 340 p.

| 946.07 HIS

## Espagnol – Initiation

---

GUICHARD Pierre, *Al-Andalus : 711-1492 une histoire de l'Espagne musulmane*, Paris : Pluriel, 2011 (Pluriel), 269 p.

| 946.01 GUI

NOURRY Philippe, *Histoire de l'Espagne : des origines à nos jours*, Paris : Tallandier, 2013, 799 p.

| 946 NOU

PELLETIER Stéphane, *L'Espagne d'aujourd'hui : politique, économie et société de la mort de Franco à nos jours*, Paris : A. Colin, 2014 (Cursus. Série Histoire), 204 p.

| 320.945 PEL

RUCQUOI Adeline, *L'Espagne médiévale*, Paris : les Belles Lettres, 2002 (Guide Belles lettres des civilisations), 303 p.

| 946.01 RUC

# LITTÉRATURE

## GÉNÉRALITÉS

AUBRUN Charles Vincent, *La littérature espagnole*, Paris : Presses universitaires de France, 2013 (Que sais-je ?), 127 p.

| 034 QSJ 114

AYANNIOTAKIS Mélina, *Précis de littérature espagnole*, Levallois-Perret : Studyrama, 2012, 267 p.

| 860.9 AYA

CAMBOULIU François Romain, *Essai sur l'histoire de la littérature catalane*, Nîmes : C. Lacour, 2010 (Rediviva), 187 p.

| 868.91 ESS

ESTEBAN Ángel, *Introduction à la littérature hispano-américaine*, Paris : Ellipses, 2000 (Les Essentiels de littérature latino-américaine), 127 p.

| AME860.9 EST

LE BIGOT Claude et AMO SÁNCHEZ Antonia, *Questions de littérature générale : Espagne et Amérique hispanique*, Rennes : Presses universitaires de Rennes, 2015 (Didact. Espagnol), 444 p.

| 860.9 QUE

MERLO Philippe, *Littérature espagnole contemporaine*, Paris : Presses universitaires de France, 2009 (Quadrige. Manuel), 285 p.

| 860.900 4 MER

NIQUE Christian et LAFONT Robert, *Petite anthologie des littératures occitane et catalane*, Montpellier : CRDP de l'Académie de Montpellier, 2006, 200 p.

| 868.91 ANT

ZUILI Marc, *Introduction à l'analyse des textes espagnols et hispano-américains*, Paris : A. Colin, 2007 (128. Langues), 128 p.

| 860.7 ZUI

## QUELQUES GRANDS NOMS...

### Espagne

CALDERÓN DE LA BARCA Pedro, *La vida es sueño* = *La vie est un songe*, Paris : Gallimard, 2006 (Collection Folio bilingue, 138), 229 p.  
| 86/32 CAL vi

CERCAS Javier, *Les soldats de Salamine* : roman, Arles : Actes Sud, 2004 (Babel), 236 p.  
| 86/5 CERC so

CERCAS Javier, *Soldados de Salamina*, Barcelone : Tusquets Editores, 2001 (Colección Andanzas), 209 p.  
| 86/5 CERC so

CERVANTES SAAVEDRA Miguel de, *Don Quijote de la Mancha* = *Don Quichotte de la Manche* : extractos extraits, Paris : Pocket, 2007 (Les Langues pour tous), 190 p.  
| 86/32 CER do

DAVIS Rob, *Don Quichotte*. Première partie, Paris : Warum, 2015, 151 p.  
| BD 863 ce

DAVIS Rob, *Don Quichotte*. Deuxième partie. Suite et fin, Paris : Warum, 2015, 134 p.  
| BD 863 ce

GARCÍA LORCA Federico, *La casa de Bernarda Alba* = *La maison de Bernarda Alba* : drama de mujeres en los pueblos de España drame de femmes dans les villages d'Espagne, Paris : Gallimard, 2015 (Folio bilingue), 249 p.  
| 86/4 GARCf ca

GARCÍA LORCA Federico, *Bodas de sangre* = *Noces de sang*, Paris : Gallimard, 2010 (Folio bilingue), 259 p.  
| 86/4 GARCf bo

LLAMAZARES Julio, *La pluie jaune : roman*, Lagrasse : Verdier, 1990 (Otra memoria), 149 p.

| 86/5 LLA pl

LLAMAZARES Julio, *La lluvia amarilla*, Barcelone : Seix Barral, 1988 (Biblioteca breve), 159 p.

| 86/5 LLA II

MACHADO Antonio, *Soledades Galerías, otros poemas*, Madrid : Cátedra, 1983 (Letras hispánicas), 280 p.

| 86/4 MAC so

MACHADO Antonio, *Champs de Castille précédé de Solitudes, Galeries et autres poèmes et suivi des Poésies de la guerre*, Paris : Gallimard, 1980 (Poésie), 311 p.

| 86/4 MAC ch

MARSÉ Juan, *L'amant bilingue : roman*, Paris : Points, 2012 (Points), 249 p.

| 86/4 MARS am

MARSÉ Juan, *El amante bilingüe*, Barcelone : Planeta, 1995 (Colección Autores españoles e hispanoamericanos), 220 p.

| 86/4 MARS am

MENDOZA Eduardo, *Sans nouvelles de Gurb : roman*, Paris : Points, 2013 (Points), 170 p.

| 86/4 MENDe sa

MENDOZA Eduardo, *Sin noticias de Gurb*, Barcelone : Seix Barral, 2000 (Biblioteca Eduardo Mendoza), 143 p.

| 86/4 MENDe si

PÉREZ-REVERTE Arturo, *El maestro de esgrima*, Madrid : Punto de lectura, 2007 (Punto de lectura 1/5), 317 p.

| 86/4 PEREa ma

## Espagnol – Initiation

---

PÉREZ-REVERTE Arturo, *Le maître d'escrime*, Paris : Seuil, 1995 (Points. Roman), 276 p.

| 86/4 PEREa ma

QUEVEDO Francisco de, *Les Furies et les peines : cent deux sonnets*, Édition bilingue, Paris : Gallimard, 2010 (Poésie), 299 p.

| 86/32 QUE fu

TIRSO DE MOLINA, *El burlador de Sevilla y convidado de piedra = Le trompeur de Séville et l'invité de pierre : comedia famosa comedia fameuse*, Paris : Gallimard, 2012 (Folio bilingue), 331 p.

| 86/32 TIR bu

UNAMUNO Miguel de, *Cuentos = Contes : sélection choix*, Paris : Gallimard, 2000 (Folio bilingue), 229 p.

| 86/4 UNA cu

VÁZQUEZ MONTALBÁN Manuel, *Los mares del Sur*, Barcelone : Planeta, 2003 (Carvalho), 220 p.

| 86/4 VAZQm ma

VÁZQUEZ MONTALBÁN Manuel, *Les mers du sud*, Paris : 10/18, 1999 (10-18), 315 p.

| 86/4 VAZQm me

VEGA Lope de, *Fuente Ovejuna*, Édition bilingue, Paris : Flammarion, 1992 (GF), 189 p.

| 86/32 VEG fu

## Amérique latine

ALLENDE Isabel, *La casa de los espíritus*, Barcelone : Debolsillo, 2003 (Bestseller 168/1), 453 p.

| CL86 ALL ca

ALLENDE, ISABEL, *La maison aux esprits*, Paris : Livre de poche, 1986 (Romans étrangers contemporains).

| CL86 ALL ma

BIOY CASARES Adolfo, *L'invention de Morel : roman*, Paris : 10-18, 1992 (10-18), 124 p.

| AR86 BIO in

BIOY CASARES Adolfo et BORGES Jorge Luis, *La invención de Morel*, Madrid : Alianza, 1999 (El libro de bolsillo. Biblioteca de autor), 130 p.

| AR86 BIO in

BOLAÑO Roberto, *Nocturne du Chili*, Paris : C. Bourgois, 2002, 152 p.

| CL86 BOL no

BOLAÑO Roberto, *Nocturno de Chile*, Barcelone : Anagrama, 2000 (Narrativas Hispánicas), 150 p.

| CL86 BOL no

BORGES Jorge Luis, *Ficciones = Fictions*, Paris : Gallimard, 1994 (Folio bilingue), 371 p.

| AR86 BOR fi

CARPENTIER Alejo, *El acoso = Chasse à l'homme*, Paris : Gallimard, 2014 (Folio bilingue), 283 p.

| CU86 CAR ac

CORTÁZAR Julio, *Queremos tanto a Glenda = Nous l'aimons tant, Glenda : sélection choix*, Paris : Gallimard, 1999 (Collection Folio bilingue), 133 p.

| AR86 COR qu

FUENTES Carlos, *Los hijos del conquistador = Les fils du conquistador*, Paris : Gallimard, 2001 (Collection Folio bilingue), 187 p.

| MX86 FUENc hi

GARCÍA MÁRQUEZ Gabriel, *Cent ans de solitude : roman*, Paris : Seuil, 2006 (Points), 460 p.

| CO86 GAR ce

## Espagnol – Initiation

---

PADURA FUENTES Leonardo, *Adios Hemingway*, Paris : Métailié, 2012  
(Bibliothèque hispano-américaine), 150 p.

| CU86 PAD ad

PADURA FUENTES Leonardo, *Adiós, Hemingway*, Barcelone : Tusquets, 2006  
(Andanzas), 190 p.

| CU86 PAD ad

PAZ Octavio, *Liberté sur parole = Libertad bajo palabra : poèmes*, Édition bilingue, Paris : Gallimard, 1990 (Du monde entier), 257 p.

| MX86 PAZ li

RULFO Juan, *Pedro Parámo : roman*, Paris : Gallimard, 2005 (Du monde entier), 167 p.

| MX86 RUL pe

RULFO Juan, *Pedro Páramo*, Madrid : Cátedra, 2013 (Letras hispánicas, 189), 262 p.

| MX86 RUL pe

SÁBATO Ernesto, *El túnel*, Barcelone : Seix Barral, 2007 (Booket. Novela), 155 p.

| AR86 SAB tu

SÁBATO Ernesto, *Le tunnel : roman*, Paris : Seuil, 1995 (Points. Roman), 139 p.

| AR86 SAB tu

SEPÚLVEDA Luis, *Histoire d'une mouette et du chat qui lui apprit à voler*, Paris : Métailié, 2012 (Suites), 118 p.

| CL86 SEP hi

SEPÚLVEDA Luis, *Historia de una gaviota y del gato que le enseñó a volar*, Barcelone : Tusquets, 1996 (Andanzas), 138 p.

| CL86 SEP hi

SEPÚLVEDA Luis, *Un viejo que leía novelas de amor*, Barcelone : Tusquets, 1993 (Andanzas), 137 p.

| CL86 SEP vi

SEPÚLVEDA Luis, *Le vieux qui lisait des romans d'amour*, Paris : Métailié, 1992  
(Bibliothèque hispano-américaine), 130 p.

| CL86 SEP vi

VALLEJO César, *Poèmes humains*, Édition bilingue, Paris : Points, 2014 (Points.  
Poésie), 354 p.

| PE86 VAL po

## PRESSE

**Pour aller plus loin...** N'oubliez pas de lire la presse espagnole et les revues spécialisées.

Les ressources précédées du pictogramme  sont disponibles uniquement à la consultation sur place.

Localisation des revues papier

PERKIO PR	Kiosque, espace presse
PER RCH re	Rez-de-chaussée Haut, espace des revues
PER R+1 Ch	1 <sup>er</sup> étage, aile Chartière
PER R+1 Ec	1 <sup>er</sup> étage, aile Ecosse
PER R+2 Ch	2 <sup>e</sup> étage, aile Chartière
PER R+2 Ec	2 <sup>e</sup> étage, aile Ecosse
PER R+3 Ch	3 <sup>e</sup> étage, aile Chartière
PER R+3 Ec	3 <sup>e</sup> étage, aile Ecosse

## **Vocable**

| PER R+1 Ch

Ressource en ligne :

| <http://www.pressreader.com/france/vocable-espagnol>

Durée de conservation : 3 ans. Emprurable au 1<sup>er</sup> étage, Aile Chartière, à l'exception du dernier numéro.

En savoir plus sur ce journal : magazine d'actualité internationale et d'apprentissage de la langue espagnole. Une sélection d'articles en espagnol est proposée avec la traduction en français des mots et expressions difficiles. Vocable est un magazine accessible à tous qui constitue une excellente porte d'entrée vers la presse espagnole et permet d'acquérir facilement du vocabulaire.

## **Cambio 16**

| PER RCH re

Durée de conservation : 2 mois pour l'hebdomadaire et 1 an pour le mensuel. Emprurable au Rez-de-Chaussée Haut, espace des revues à l'exception du dernier numéro.

En savoir plus sur ce journal : hebdomadaire recommandé pour l'apprentissage de la langue et pour la connaissance de l'actualité espagnole. Lecture plus facile que les quotidiens **El País** et **ABC** qui nécessitent de solides bases en espagnol. Leur lecture est à conseiller pour le perfectionnement de la langue.

## **El País**

| PERKIO Pr

Ressource en ligne :

| <https://global.factiva.com>

## Espagnol – Initiation

---

Durée de conservation de l'édition papier : 1 mois pour le quotidien et de 2 mois pour l'hebdomadaire. Quotidien exclu du prêt.

En savoir plus sur ce journal : plus vendu des quotidiens d'information générale, *El País* s'est imposé comme l'un des vingt grands journaux du monde. Sa rédaction principale se trouve à Madrid, mais il possède d'autres rédactions dans les principales villes espagnoles. Il est plutôt proche des socialistes. Il offre une bonne couverture de l'actualité internationale et dispose de contributions d'intellectuels prestigieux.

*El País* collabore avec d'autres journaux européens, notamment *Le Monde*, *La Repubblica* et *The International Herald Tribune*.

 **ABC**, Madrid : Prensa Española, 1903 -

Ressource en ligne :

| <http://nouveau.europresse.com>

Consultation dès leur publication et pendant 3 mois.

En savoir plus sur ce journal : journal fondé à Madrid. C'est le doyen des quotidiens espagnols de Madrid. Sa ligne éditoriale est de tendance catholique, conservatrice et monarchiste.

A noter...

Les grands quotidiens (*El País*, *El Mundo*, *La Vanguardia*, ABC) mettent à disposition sur leurs sites de nombreux reportages vidéo, autre moyen profitable pour vous familiariser avec la langue et vous perfectionner rapidement dans tous les domaines de l'actualité.

## RESSOURCES ÉLECTRONIQUES

Disponibles sur les postes informatiques et par wifi dans les espaces de la bibliothèque Sainte-Barbe. N'hésitez pas à consulter sur notre site l'onglet "Ressources en lignes" de la page "Langue et littérature espagnoles" :

Dans cet onglet, vous retrouverez toutes les bases de données auxquelles la bibliothèque est abonnée. Cette page vous donne accès également à de nombreux liens très utiles pour votre formation. Vous pourrez ainsi découvrir des sites sur les institutions culturelles hispaniques, les catalogues et bibliothèques spécialisées, les dictionnaires et encyclopédies en ligne et des sites spécifiques de langue et littérature espagnoles.

### APERÇU DE QUELQUES-UNES DE CES RESSOURCES

#### Dictionnaires et encyclopédies

##### **Clave**

Dictionnaire unilingue incontournable.

##### **Collins' Lexibase**

Dictionnaires bilingues : Français/Anglais ; Français/Allemand ; Français/Espagnol ; Français/Italien ; Anglais/Anglais ; Anglais/Allemand ; Anglais/Espagnol ; Anglais/Italien ; Anglais/Portugais ; Anglais/Polonais ; Anglais/Chinois ; Anglais/Russe.

Dictionnaires Français/Anglais dans des domaines spécifiques (Affaires, Industrie, Nucléaire, Informatique, Technique).

##### **Gran enciclopedia de España**

## Espagnol – Initiation

---

Encyclopédie, en langue espagnole, sur les cultures et l'histoire de l'Espagne, donnant accès à des références bibliographiques, des images et des vidéos, ainsi qu'au dictionnaire de la Real Academia Española. Mine d'informations, répertoire unique.

### **Gran enciclopedia iberoamericana**

Encyclopédie, en langue espagnole, sur les cultures et l'histoire de l'Amérique latine. Index par thèmes, index alphabétique, galerie d'images, vidéos.

## Sites de langue et littérature

### **Bibliografia de la Literatura Espanola desde 1980**

Bibliographie de la littérature espagnole depuis 1980, qui comprend des références aux œuvres, éditions, traductions et études littéraires éditées en Espagne et à l'étranger.

### **Centro Virtual Cervantes**

Site de référence sur la langue espagnole et la culture hispanique. Nombreuses ressources sur la langue, les arts, la science et la littérature.

### **El Conjugador**

Conjugueur en ligne gratuit.

### **Espagnol facile**

Site d'apprentissage de la langue avec cinq niveaux disponibles. Accès à de nombreux exercices sur différents thèmes, des tests audios, des pages cultures qui complèteront vos connaissances.

### ***La clé des langues***

Le site *La clé des langues* a été conçu par l'ENS de Lyon pour offrir aux professeurs de langue vivante du secondaire un accès à la recherche universitaire dans le domaine des cultures langues étrangères (anglais, espagnol, italien, allemand et arabe).

### ***MOSAlingua***

Site qui recense les ressources pour apprendre l'espagnol sur le web.

### ***Real Academia Espanola***

Site de la Real Academia Espanola donnant des informations sur ses activités et ses publications. Elle offre de nombreuses ressources et outils en ligne sur la langue espagnole dont le dictionnaire unilingue de la Real Academia Espanola (22<sup>e</sup> éd. comprenant 88 000 entrées). Accès à sa bibliothèque.

## **Livres en ligne et bibliothèques numériques**

### ***Biblioteca digital hispánica***

Bibliothèque numérique de la Bibliothèque nationale d'Espagne. Accès gratuit à des milliers de documents numérisés du XV<sup>e</sup> au XIX<sup>e</sup> siècle. Recherche possible par collections, thèmes et types de documents.

### ***Bibliothèque virtuelle Miguel de Cervantes***

Bibliothèque virtuelle pour hispanophones sur la littérature donnant accès à plus de 31 000 œuvres sous forme de texte, image, audio, vidéo... Outil essentiel pour les étudiants en littérature et civilisation ibériques. Donne accès également à d'autres bibliothèques numériques espagnoles, américaines ou spécialisées comme celle de Joan Lluís Vives sur les œuvres de la culture catalane, valencienne et des Baléares.

### **Teatro español del Siglo de Oro**

Base de données de livres électroniques en langue espagnole, consultables en texte intégral. Elle présente l'ensemble des œuvres artistiques et intellectuelles fondamentales sur le théâtre espagnol du Siècle d'or (plus de 800 pièces des XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles), parmi lesquelles des ouvrages de Lope de Vega, Cervantès et Tirso de Molina.

## **Bases de données**

### **Borges**

Base de données du centre de collection et de documentation de Jorge Luis Borges de la Fundacion San Telmo, qui contient la plus grande collection du monde de matériaux liés à la vie de Borges. La collection a été commencée en 1986 et inclut des manuscrits et des lettres, des livres, des photographies, des enregistrements audiovisuels, des coupures de journaux et de magazines, et d'autres objets et documents.

### **Digitalia Hispanica**

Base de données de livres, journaux et revues électroniques en langue espagnole, consultables en texte intégral et provenant de maisons d'éditions espagnoles et hispano-américaines.

## **Médias**

### **Radios espagnoles**

Liste de radios espagnoles en ligne.

### **Literalia.tv**

Literalia.tv est une chaîne de télévision internet en langue espagnole qui se consacre à la littérature. Soutenue par le Gouvernement espagnol et par l'Union européenne, la chaîne s'adresse à tous ceux qui souhaitent des conseils de lecture et des informations sur des auteurs via des interviews. Toutes les émissions sont consultables en ligne ou téléchargeables dans différents formats.

### **Videole**

Site d'apprentissage de la langue du niveau A1 au niveau B2. Chaque niveau se décline en vidéo, avec transcription et guide didactique.

### **Rtve**

Chaine de télévision et radio pour améliorer votre compréhension orale.





# Bibliographies

Envoyez-les nous !



Nous pourrons ainsi acquérir les ouvrages les plus utiles pour vous :  
[bsb@univ-paris.3.fr](mailto:bsb@univ-paris.3.fr)

Retrouvez-les en ligne !



Retrouvez nos bibliographies sur notre site web



[BIUSainteBarbe](#)



[BibliothequeSainteBarbe](#)



[bsb.univ-paris3.fr](http://bsb.univ-paris3.fr)



Bibliothèque Sainte-Barbe  
4, rue Valette - 75005 PARIS  
01 56 81 76 00  
[bsb@univ-paris3.fr](mailto:bsb@univ-paris3.fr)

